

1. Record Nr.	UNINA9910139353203321
Titolo	Of Reynaert the Fox : text and facing translation of the Middle Dutch beast epic Van den vos Reynaerde // edited with an introduction, notes and glossary by Andre Bouwman and Bart Besamusca; translated by Thea Summerfield; includes a chapter on Middle Dutch by Matthias Huning and Ulrike Vogl
Pubbl/distr/stampa	[Amsterdam], : Amsterdam University Press, c2009
ISBN	9786612453762 9781282453760 1282453769 9789048502332 9048502330
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (369 p.)
Altri autori (Persone)	BouwmanAndre BesamuscaBart HuningMatthias VoglUlrike
Disciplina	370
Soggetti	Education Literary studies: poetry & poets Literature & literary studies Literature: history & criticism
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Table of contents -- Acknowledgements -- Introduction -- Text, translation and notes -- Editorial principles -- Middle Dutch: A short introduction -- Further reading -- Index of proper names -- Glossary -- Abbreviations -- Word index (semantic fields) -- Bibliography -- List of illustrations -- Contributors.
Sommario/riassunto	The mid thirteenth-century Dutch beast epic Van den vos Reynaerde is a fascinating reworking of the most popular branch of the Old French Roman de Renart and one of the finest examples of this popular genre, consisting of a lengthy cycle of animal tales which provided a satirical

commentary on human society. Featuring the archetypal sly fox, the epic is also one of earliest examples of a longer literary work written in the Dutch vernacular. This charmingly illustrated edition contains the first-ever version of the Dutch text with a facing English translation, making the undisputed masterpiece of medieval Dutch literature accessible to international scholarly audiences otherwise unable to read the narrative in the original. The critical text and the parallel translation are accompanied by an introduction, interpretative notes, an index of names, a complete glossary, and a short introduction to Middle Dutch, making it an excellent choice for undergraduate or graduate study of medieval European literature.

Het dertiende-eeuwse meesterwerk van de middeleeuwse Nederlandse letterkunde, Van den vos Reynaerde, wordt samen met een moderne parallelvertaling in dit boek uitgegeven. De hedendaagse vertaling, die in het Engels gesteld is om een zo groot mogelijk publiek te bereiken, volgt de middeleeuwse tekst op de voet. Een inleiding en literair-historische aantekeningen geven de lezer volop steun bij het begrijpen van het middeleeuwse werk. Het boek bevat tevens een glossarium op de volledige woordvoorraad en een beknopte introductie op het Middelnederlands. Deze uitgave is zeer geschikt voor gebruik in het hoger onderwijs.

---